

**Christian Bruel auteur et éditeur :
littérature de jeunesse,
apprentissage scolaires et
formation des maitres.**

Groupe PRALIJE 2011-2013

ESPE de l'académie de Lyon
(resp. A.-M. Mercier, D. Perrin)

Contexte du projet "Christian Bruel"

2002-2008 : clarification des enjeux de la lecture littéraire

- épistémologie / didactique (recherche, Programmes)
- à l'école / dans la formation des maitres (option "littérature de jeunesse")

> un objet / un outil incontournables dans la formation sensible et intellectuelle de tous les élèves d'école primaire

2008-2012 :

- des programmes laconiques et en retrait
- suppression de l'option "littérature (de jeunesse)" et ralentissement des acquisitions
- la LJ en France/en Europe, un chantier de recherche toujours ouvert : auteurs, éditeurs, enjeux sociaux

Christian Bruel

(né en 1948)

Le Sourire qui mord, 1976-1997

Etre éditions, 1997-2011

éditeur (albums /essais),

auteur (texte),

médiateur,

traducteur,

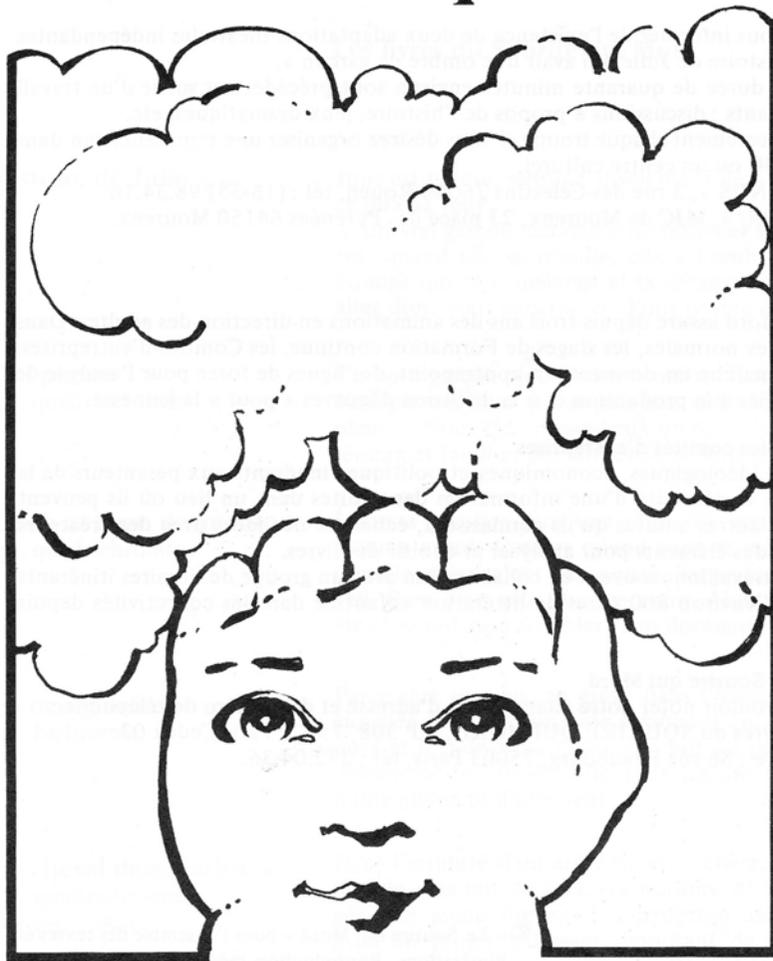
militant



Une figure pionnière de la littérature de jeunesse en France et de la réflexion sur ses usages

- un acteur des débats sur le statut du livre de jeunesse à l'école et dans les familles
- un promoteur historique d'une littérature de jeunesse à part entière, permettant :
 - . la formation d'un lecteur investi dans l'activité interprétative
 - . une expérience prolongée de lecture partagée avec des adultes formés à cette activité /en même temps qu'avec des pairs
 - . l'accès progressif à une autonomie experte

le sourire qui mord

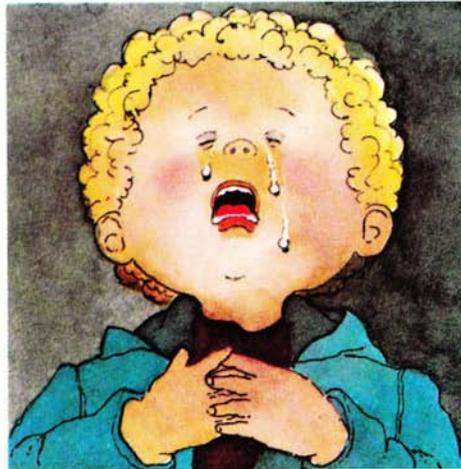


des livres à propos d'enfances

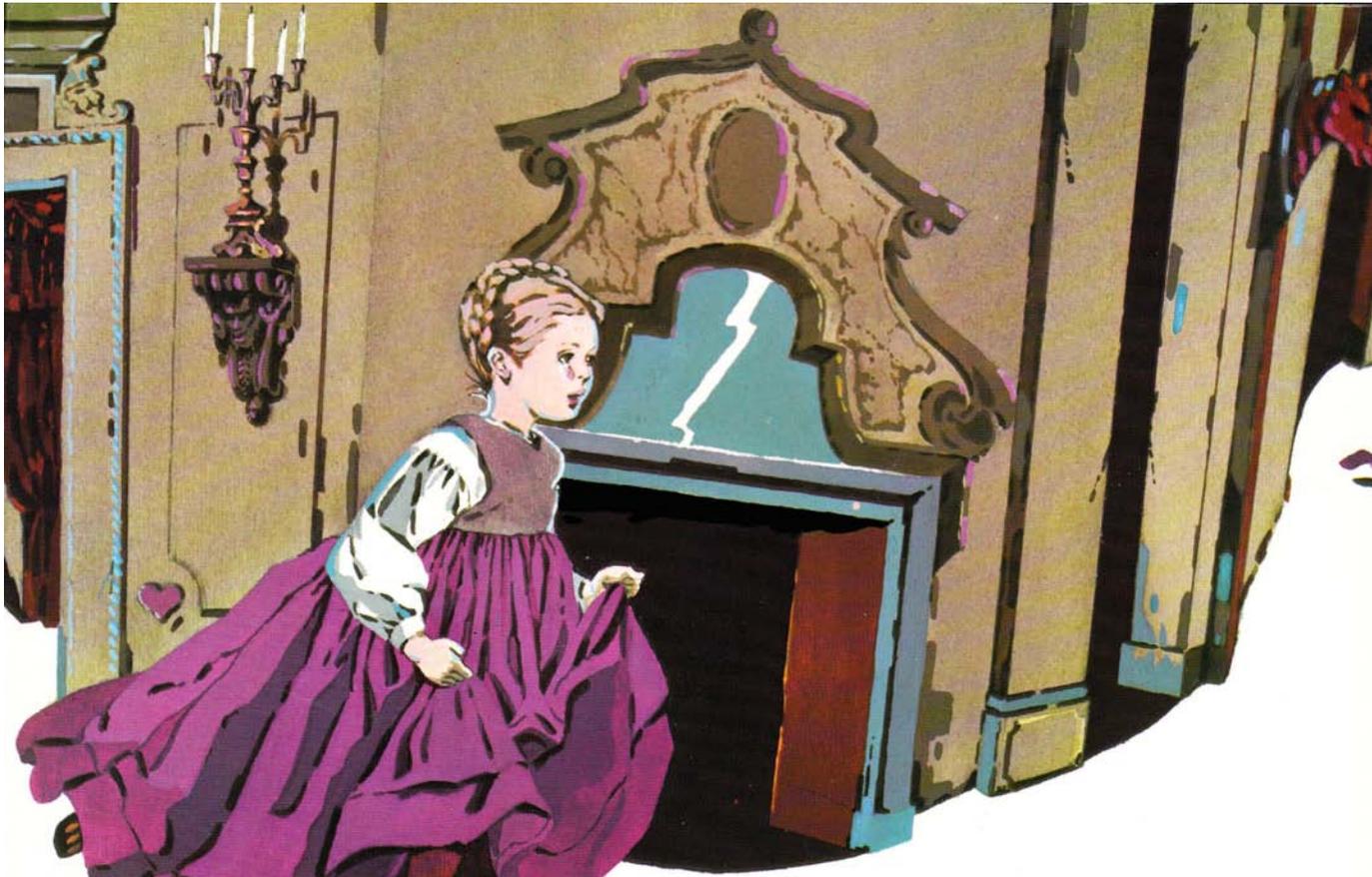




histoire
de Julie
qui avait
une ombre
de garçon



qui pleure?



lison
et l'eau dormante

Gallimard
le sourire qui mord

LA MANGINOIRE



les livres du sourire qui mord

Nous croyons qu'un livre ne doit pas être pré-mâché. Nous aimons les zones d'incertitude car pour nous le livre est avant tout rythme individuel, espace intime, territoire généreux où randonner sans fin dans la pulpe des mots, la tête dans les images, pour se retrouver souvent étourdi ou savant plus loin que la lecture, à cheval sur la vie.

Mais il ne faut pas se faire trop d'illusions. Notre pratique et quelques autres qui tendent à bousculer ce bastion traditionnel qu'est la littérature enfantine ne peuvent s'en remettre aux bons soins de la diffusion classique dont la philosophie, les moyens et les intérêts sont ailleurs.

A défaut de pouvoir nous appuyer concrètement sur le mouvement pédagogique et sur les mouvements associatifs et syndicaux qui ont en main, avec certains libraires, les clefs d'une diffusion populaire de qualité, à défaut de pouvoir compter sur l'aide critique des « forces vives », notre effort n'aura servi qu'à créer des poissons-pilotes pour les requins à la recherche de fructueuses (et stérilisantes) récupérations.

C'est pourquoi nous comptons sur vous : des livres non (ou mal) diffusés sont des livres qui n'existent pas. Dans la période difficile qui s'ouvre, aucun éditeur ne pourra plus assumer la charge de fabriquer des livres qu'il ne vendra pas. Nous moins que d'autres car nous n'avons que nos ventes comme seul soutien financier.

Si notre démarche vous semble devoir survivre, nous vous demandons de la prendre en charge avec nous :

- en commandant nos livres par correspondance ou en soutenant de vos achats les libraires les plus compétents ,
- en diffusant notre bulletin autour de vous ,
- en posant publiquement la question de l'accès démocratique à toute littérature de qualité et à l'ensemble des activités et loisirs culturels en direction de la jeunesse.

Nous pourrions alors poursuivre notre démarche sans perdre un pouce de liberté. Sans votre effort, le nôtre ne pourra être maintenu.

SOURIRE QUI MORD/INFORMATIONS

« Histoire de Julie... »

Nous avons le plaisir de vous informer de l'existence de deux adaptations théâtrales indépendantes de notre premier livre « Histoire de Julie qui avait une ombre de garçon ».

Les représentations d'une durée de quarante minutes environ sont précédées et suivies d'un travail des comédiens avec les enfants : discussions à propos de l'histoire, jeux dramatiques, etc.

Vous pouvez contacter directement chaque troupe si vous désirez organiser une représentation dans un groupe scolaire, une MJC ou un centre culturel.

« LES TRETEAUX LUMINUS », 3 rue des Célestins 76000 Rouen, tél : (16-35) 98.34.16

« LES PIEDS DANS L'EAU », MJC de Mourenx, 23 place des Pyrénées 64150 Mourenx, tél : (16-56) 60.04.69.

Animations

L'équipe du Sourire qui Mord assure depuis trois ans des animations en direction des adultes. Dans les bibliothèques, les Ecoles normales, les stages de Formation continue, les Comités d'entreprises, nous présentons notre démarche en donnant, en contrepoint, des lignes de force pour l'analyse de l'ensemble des problèmes liés à la production et à la diffusion d'œuvres « pour » la jeunesse.

La littérature enfantine et les comités d'entreprises

Compte tenu des blocages idéologiques, économiques et politiques inhérents aux pesanteurs de la diffusion, nous croyons à la nécessité d'une information des adultes dans un lieu où ils peuvent consulter des livres avec d'autres adultes qu'ils connaissent, échanger des idées avec des créateurs et des animateurs, trouver des éléments pour analyser et choisir des livres.

En région parisienne, nous travaillons souvent en collaboration avec un groupe de libraires itinérants qui présentent un choix d'environ 800 titres de littérature enfantine dans les collectivités depuis deux ans.

Nouvelles coordonnées du Sourire qui Mord

Nous vous prions de bien vouloir noter notre changement d'adresse et de numéro de téléphone :

Pour tous contacts : Les livres du SOURIRE QUI MORD, B.P 308, 75122 Paris Cedex 03.

Bureaux, comptoir de vente : 56 rue Beaubourg, 75003 Paris, tél : 272.04.36.

© « Le Sourire qui Mord » pour l'ensemble des textes et illustrations. Reproduction même partielle interdite, sauf autorisation.

Questions de recherche

Quelles sont les conceptions littéraires et pédagogiques sous-jacentes à la production de Christian Bruel auteur et éditeur ?

Quelle place ces conceptions sont-elles appelées à occuper dans la recherche didactique actuelle et dans la formation des maitres ?

> Histoire de la LJ

> Enjeux de formation

Une recherche d'équipe, un ouvrage de référence

Objectifs :

- patrimonial : constitution d'une mémoire, mise en perspective avec le présent ; analyse des liens entre trajectoires individuelles et mutations collectives
- épistémologique
- didactique : conditions, finalités et retombées didactiques d'une acculturation réfléchie à la littérature dès le cycle 1

Corpus et données

Corpus :

- Bruel auteur (co-auteur) : une cinquantaine d'albums (1976-2010)
- Bruel éditeur : environ 200 ouvrages

Données :

- analyse de réception de deux albums emblématiques dans 5 classes de cycles 2 et 3 (ainsi que par des maitres en formation initiale)

Présentation des résultats

I Analyse transversale de l'ensemble de l'œuvre auctoriale, album par album

II Articles de synthèse touchant à l'ensemble de l'œuvre éditoriale

- > *un témoin*
- > *une matrice*
- > *une référence*

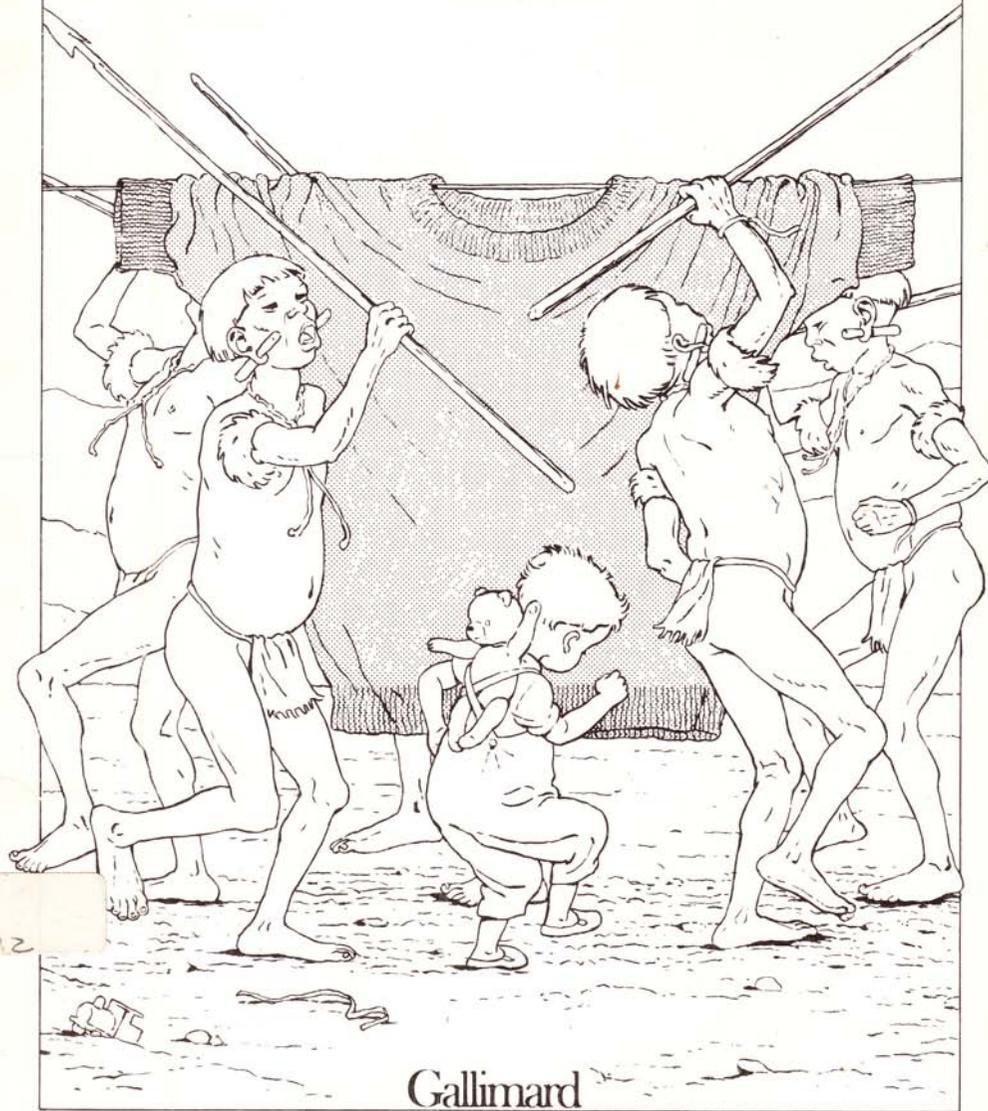
1. Un témoin historique de l'autonomisation du champ de la LJ et du genre de l'album en particulier

Explorations fondatrices de la décennie 1970 :

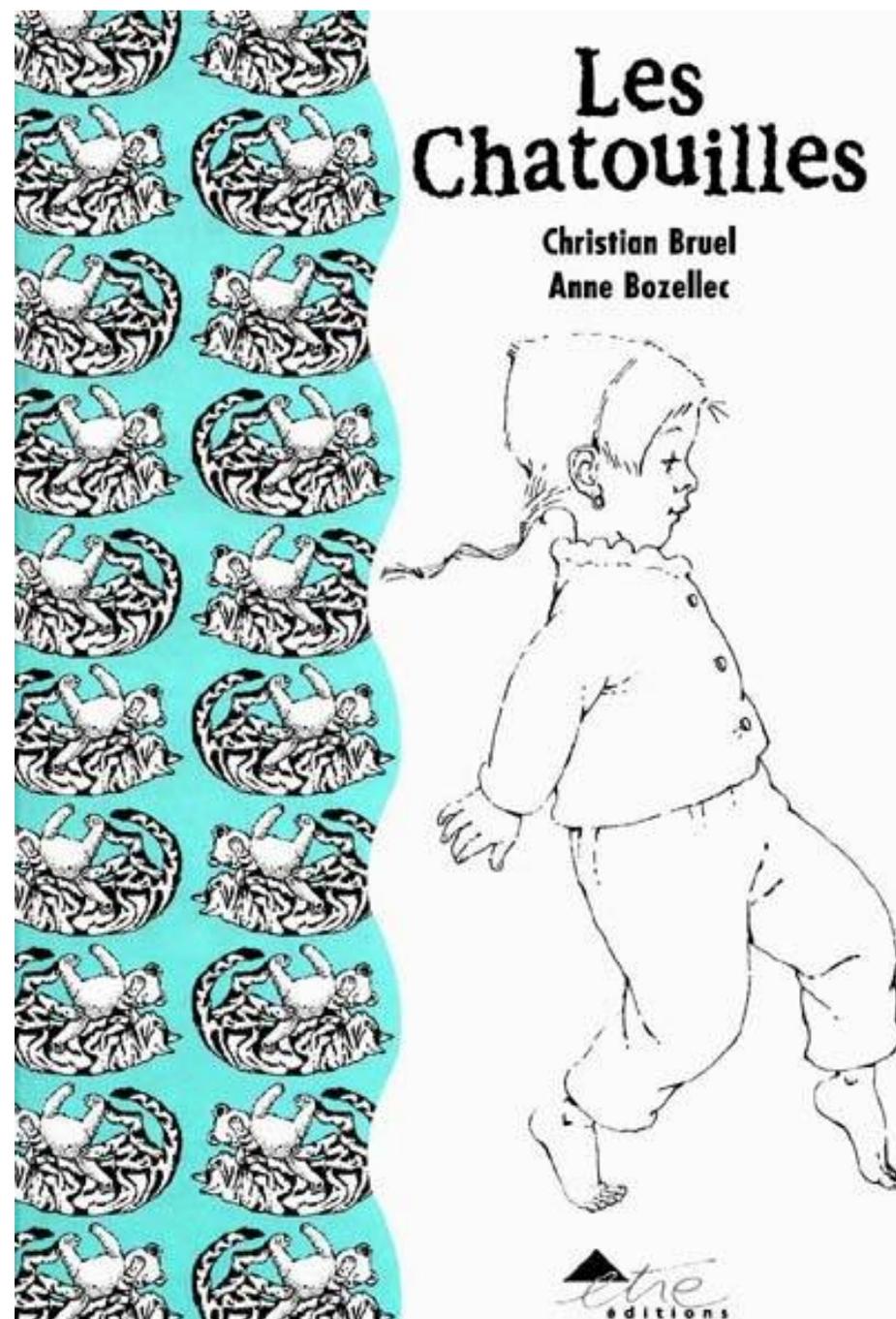
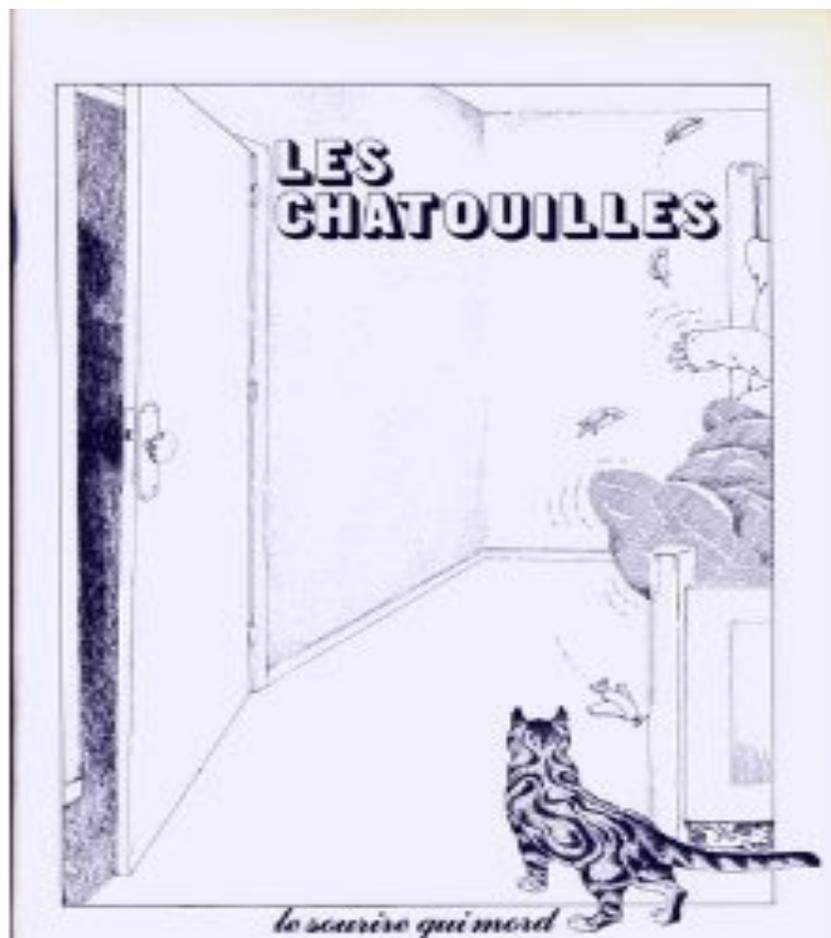
- thèmes : construction sociale du genre, conflits sociaux, rapport au corps, mutations de la famille
- statut de la production : création, auteurs, création collective
- formes : poéticité, rapport texte/image, image seule

LE JOUR DE LA LESSIVE

CHRISTIAN BRUEL ANNE BOZELLEC



Gallimard
le sourire qui mord

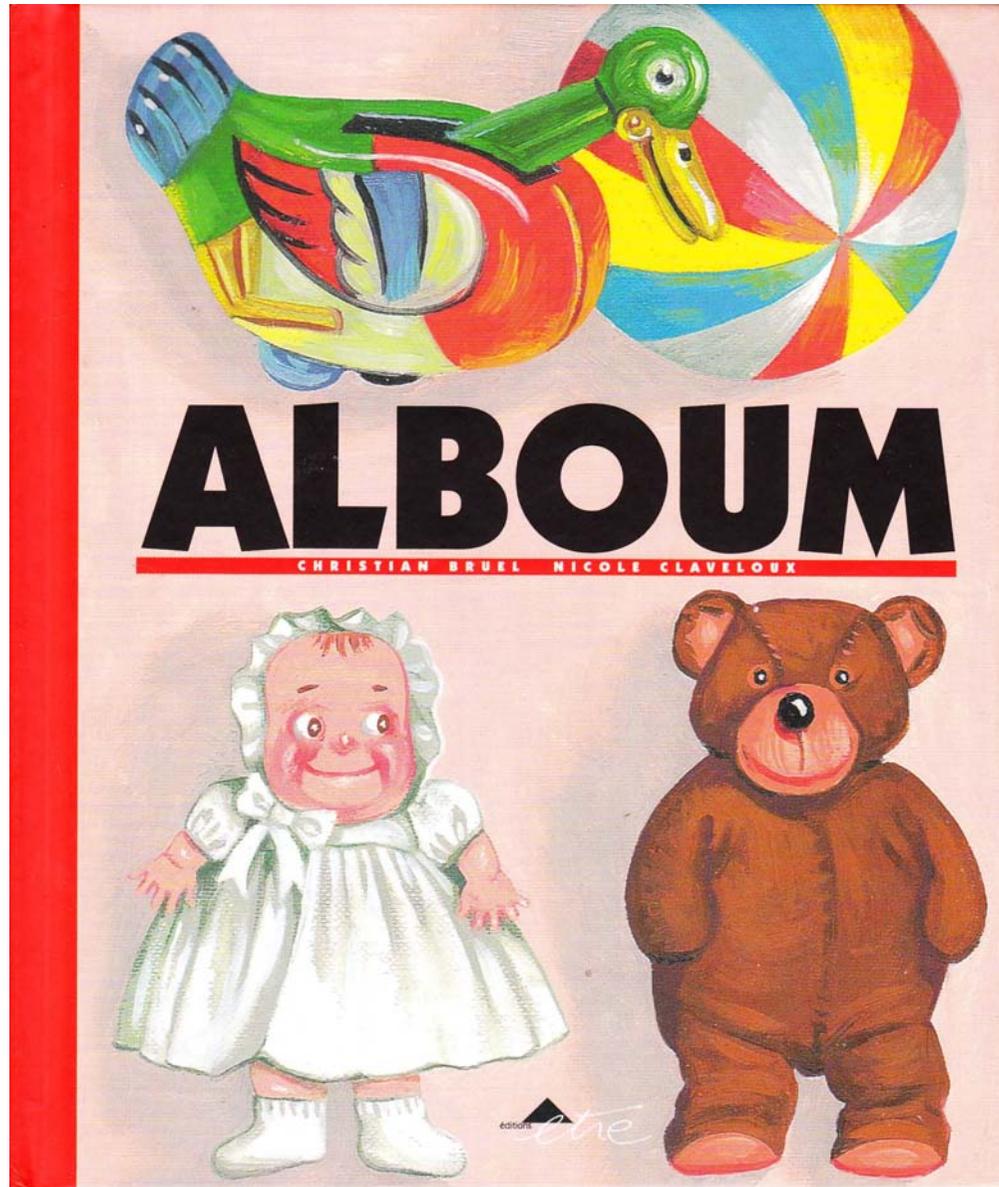


2. Une matrice littéraire

- représentation et problématisation de la construction sociale du genre
- lecture et jeu, du "rapport texte/image" à la notion d'"iconotexte"
- spécificités de la littérature de petite enfance

Alboum

Bruel, Claveloux, Etre, 1998



Il y a un canard !



Il s'appelle Bernard !





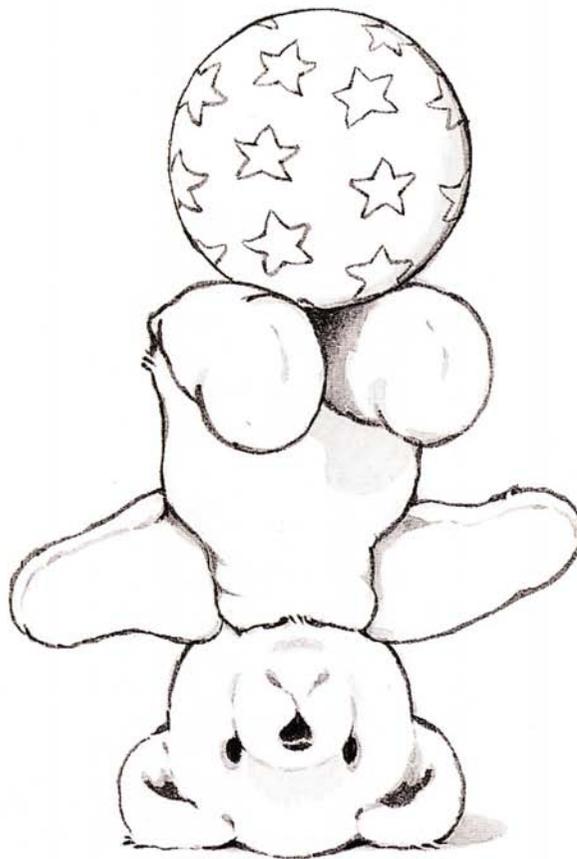
Je pose Clindindin
sur Bernard le canard...



Ils s'en vont à la plage,
avec pelle et râteau !
Et tout au fond du seau
il y a le gâteau
du lapin qui s'endort
sur Bernard le canard.



Liberté Nounours



Christian Bruel Anne Bozellec

Éditions Être



mon nounours n'est jamais prêt à l'heure



il sait ce qu'il ne doit pas faire



mon nounours invente des jeux mystérieux

3. Une référence artistique *et* conceptuelle

- le rapport au jeune lecteur : proximité, confiance, exigence
- une production engagée inscrite dans la durée : continuité et renouvellement
- un précurseur pédagogique : enjeux de la médiation adulte et primat du débat interprétatif comme modalité d'apprentissage

Christian Bruel en classe : études de réception

Deux albums emblématiques récents :

Vrrr (Bruel, Claveloux, Etre, 2001)

Toujours devant (Bruel, Claveloux, Etre, 2003)

Cinq classes de cycles 2 et 3 (Craponne, Villars-les-Dombes)

Un protocole visant une réception active des élèves :
découverte collective par l'image en CP et CE, individuelle
en CM ; questions individuelles écrites et débats oraux

Débats enregistrés en grands et petits groupes, traces écrites
individuelles avant et après débats, captation d'une mise en
scène auto-gérée de l'album

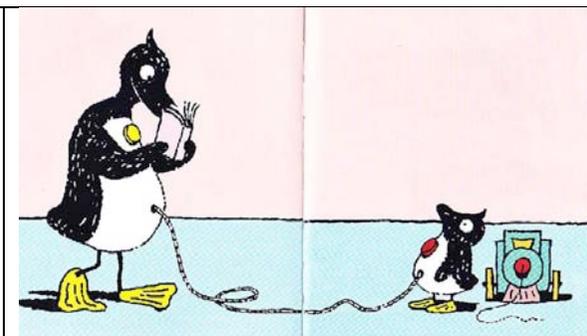
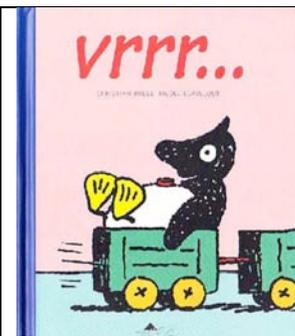


Figure 1

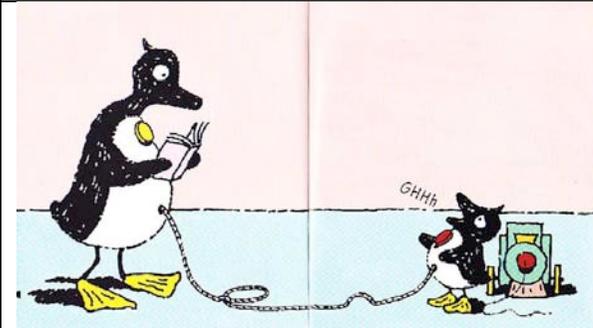


Figure 2

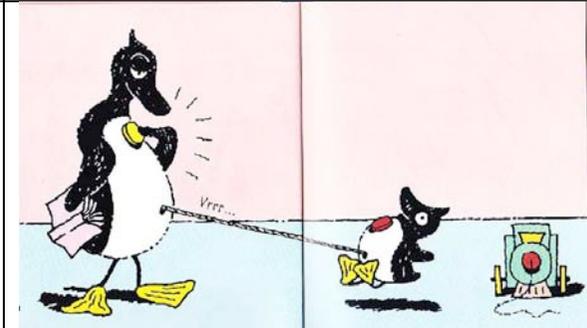


Figure 3

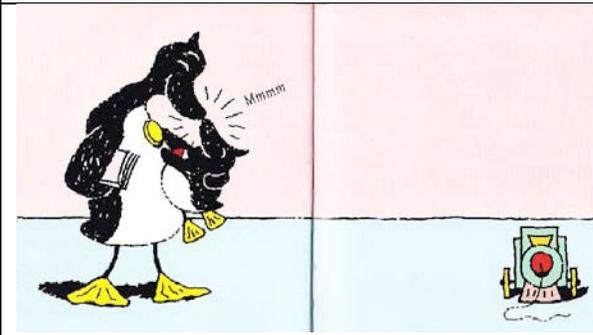


Figure 4

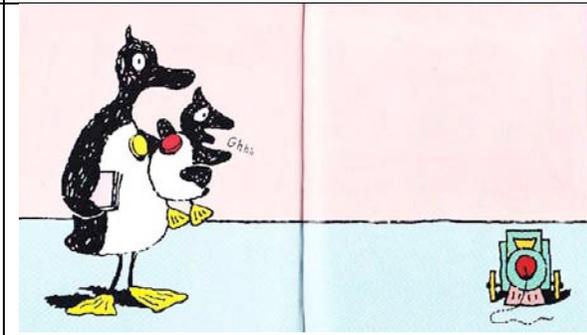


Figure 5

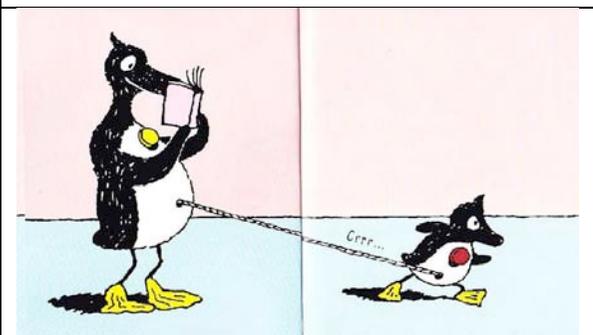


Figure 6

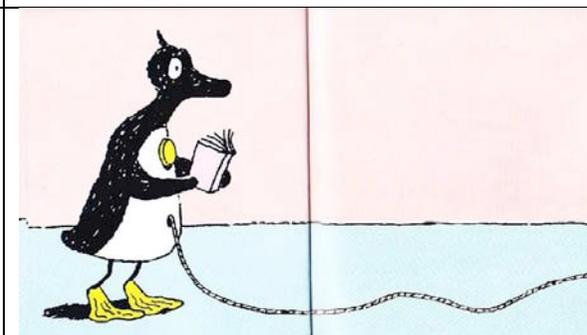
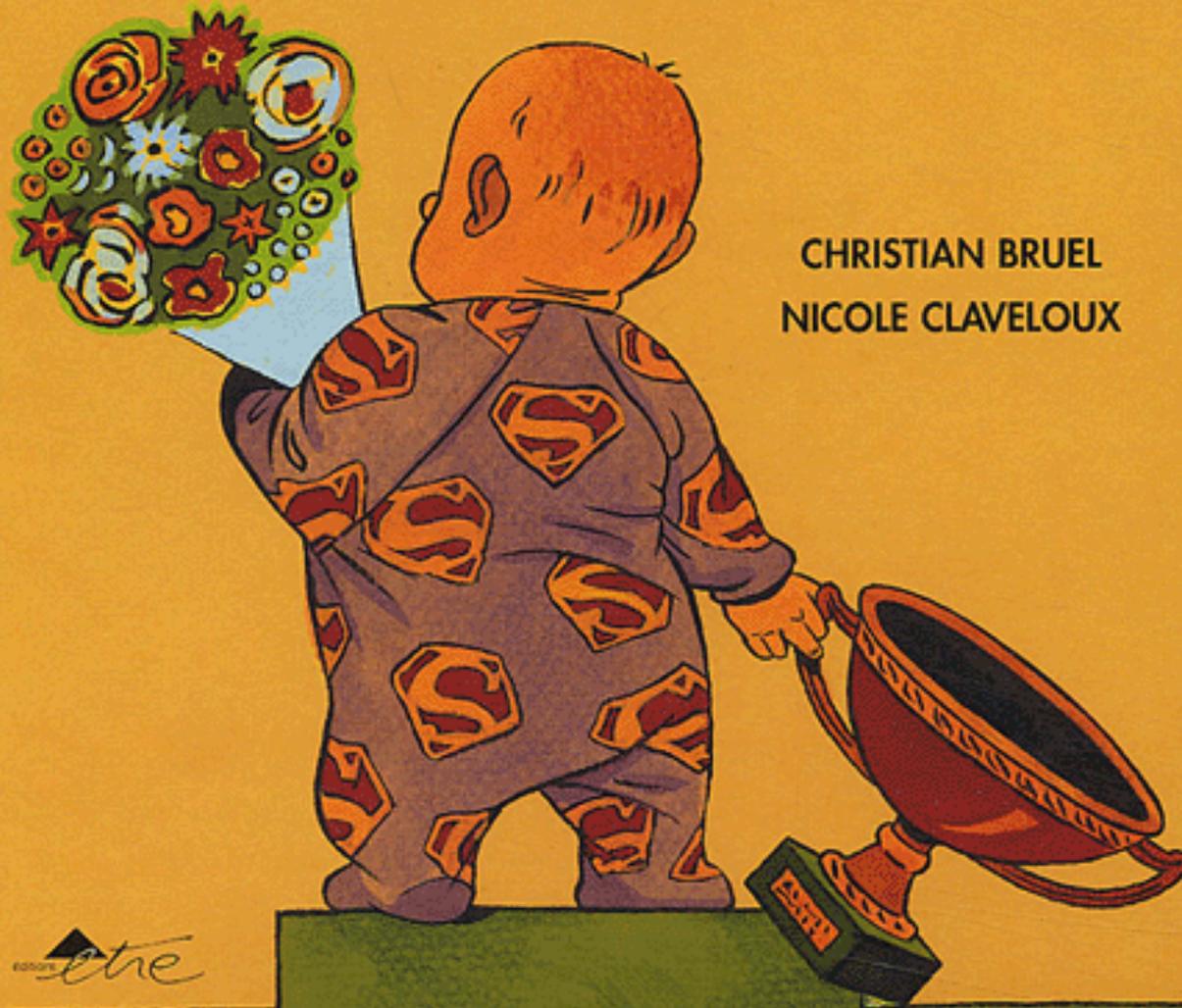


Figure 7

TOUJOURS DEVANT

CHRISTIAN BRUEL
NICOLE CLAVELOUX



EDITIONS *lethe*

Toujours devant,
un album polyphonique
placé sous le signe de la discontinuité

Trois niveaux textuels :

1 : discours impersonnels (proverbes, formules consacrées par l'usage, inscriptions codifiées, lieux communs)

2 : paroles de personnages (sept, identifiés au texte et à l'image par un motif vestimentaire)

3 : propos de l'auteur *ou* du lecteur



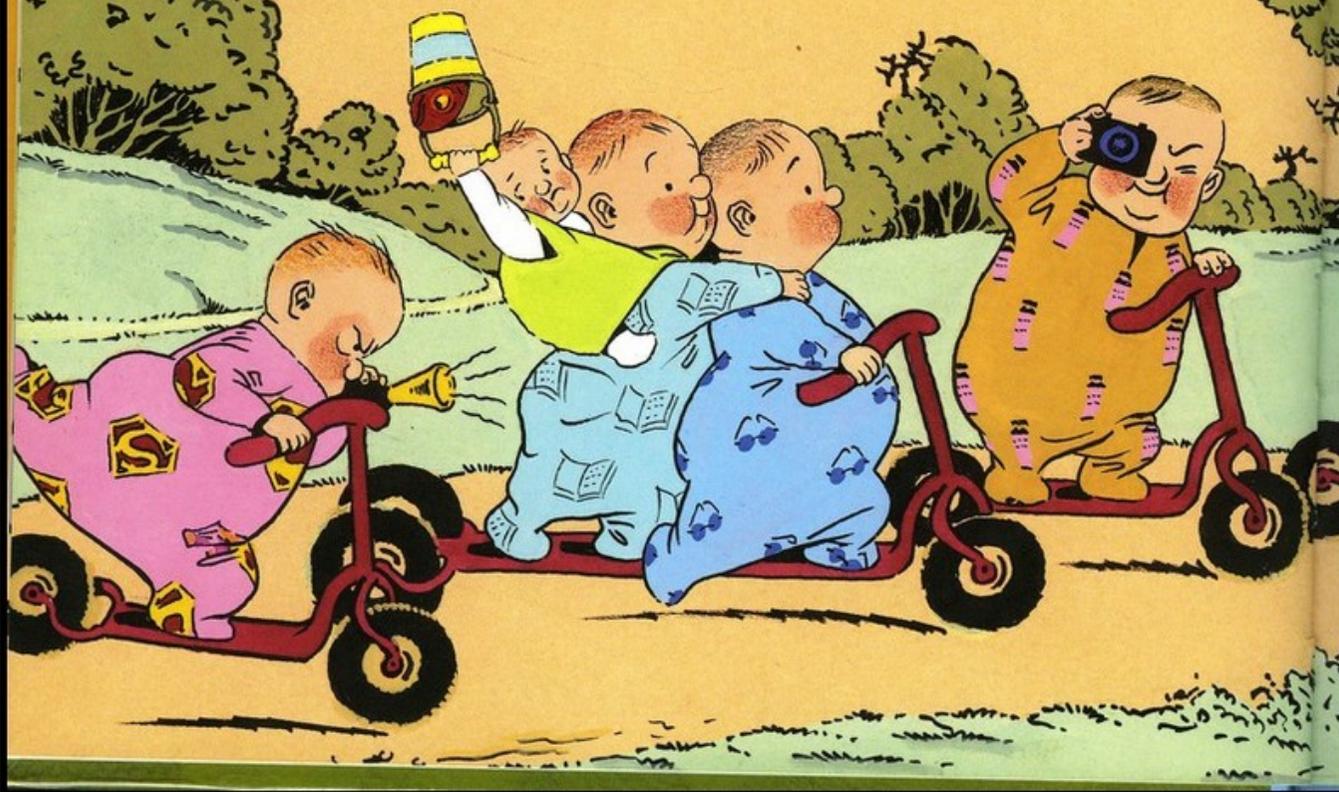
L'exercice physique en pleine nature
est bon pour la santé.



Eh ! Attention à mon poisson ! T'es pressé, Monsieur ?



*J'ai toujours aimé les images de Nicole Claveloux.
Ah, on sonne ! Désolé pour la photo, je vous laisse un instant...*



***niveau narratif 1* : "Des phrases lues ici et là"**

- **Les jeux sont faits pour être gagnés.**
- **Nul ne peut gagner s'il ne trouve au moins un adversaire.**
- **On ne gagne pas en étant le meilleur mais pour être le meilleur.**
- **La compétition, une école de la vie.**
- **Les règles ne doivent pas changer en cours de partie.**
- **L'important c'est de participer.**
- **La vie est une victoire qui dure.**
- **Qui doit jouer ne peut jouer.**
- **Nul ne peut grandir seul, sans horizon, sans lutte et sans passion.**
- **L'adversaire ne doit pas deviner ce que vous faites.**
- **A vos marques, prêts...**

niveau narratif 3 : "Le lecteur ou l'auteur"

- ***Lire un album, à mon âge... Eh ! mais c'est moi qui parle, là, en italique, dans un livre que je n'ai jamais vu. Ah, ça devient vraiment sportif la lecture !***
- ***Le seul chemin est payant, l'arnaque ! Mais on ne parle pas d'argent dans les livres de jeunesse.***
- ***J'ai toujours aimé les images de Nicole Claveloux. Ah, on sonne ! Désolé pour la photo, je vous laisse un instant...***
- ***Mouais ! Tiens, un seau. Comme celui du début.***
- ***Et si tant d'occasions d'être champion de quelque chose te cachai, pauvre pomme, un classement plus injuste et plus grave, hein ?***
- ***Plus qu'une double page... Je crains le pire.***

Un objet iconotextuel "résistant" :

- Problème d'identification des personnages
- Problème de compréhension/interprétation de la logique de l'histoire (pourquoi celui qui est en tête arrive-t-il le dernier ?)
- Problème de compréhension du statut énonciatif des différents discours
- Problème de compréhension/interprétation du statut du personnage principal (héros ou contre-exemple ?)
- Problème d'interprétation de la fin ouverte de l'histoire

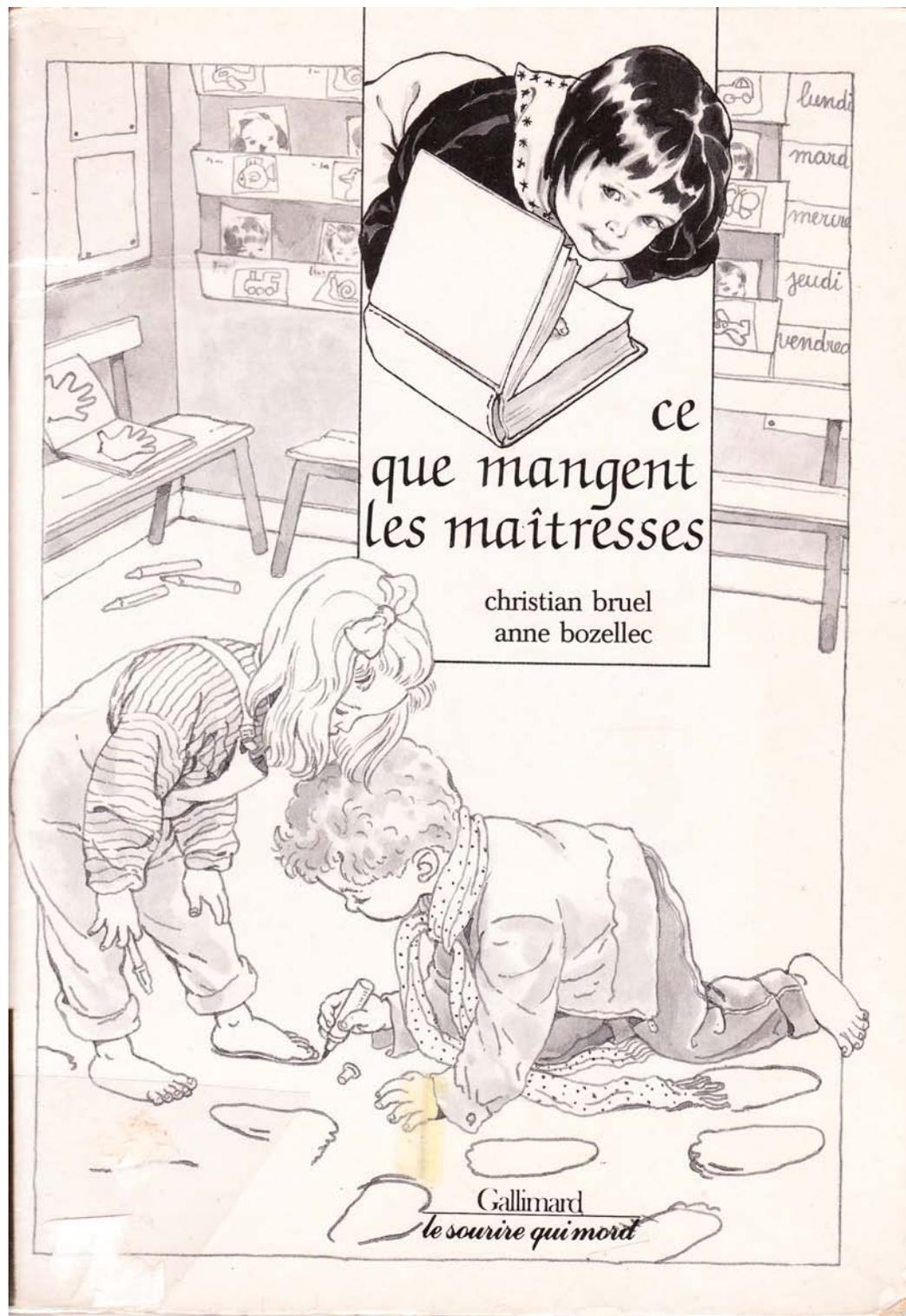
Observations

- > investissement affectif et activité cognitive des élèves (réception individuelle, débats)
- > positionnements et questionnements idéologiques/politiques/éthiques complexes (réception individuelle évolutive et débats dynamiques)
- > posture métacognitive (sens, effets, sources, intentions, destination)
- > attitudes de décentrement (point de vue du "lecteur idéal", cf. travail de mise en scène)

Deux conclusions expérimentales

1. Adéquation globale entre les propositions actuelles de la recherche et les propositions pionnières de Christian Bruel : un apprentissage efficace de la compréhension en lecture suppose la liberté encadrée du débat interprétatif, qui permet l'explicitation et la confrontation de stratégies de compréhension/interprétation
2. Productivité en classe des propositions esthético-idéologiques les plus ambitieuses (plans collectif et individuel), sous condition d'une pédagogie adéquate.





« un livre édité par
Christian Bruel n'est pas
nécessairement celui que
l'on préfère, mais c'est
toujours celui qui fait que
l'on ne regarde plus les
autres de la même
manière. »

(Claude André,
Citrouille, n° 46, 2007)